

# EL VOTO ÁRABE EN ISRAEL: ENTRE LA FRAGMENTACIÓN Y LA ABSTENCIÓN ELECTORAL EN LAS ELECCIONES DE 2013

EFRAIM DAVIDI  
SUSANA BRAUNER

EL PROPÓSITO DE ESTE TRABAJO ES ANALIZAR los modos de participación política de los ciudadanos árabes en Israel durante el proceso electoral que comenzó en noviembre de 2012 y culminó con las elecciones realizadas el 23 de enero de 2013. Para ello se abordarán sus principales corrientes ideológicas y partidarias, sus rasgos identitarios y el conflicto entre su pertenencia nacional palestina y su ciudadanía israelí, así como también se delinearán las políticas de discriminación a las que se ven sometidos en el Estado judío.

En este artículo hemos recurrido a diversas fuentes, entre otras, a la documentación oficial israelí del Comité Electoral Central, a anuarios estadísticos, a la prensa escrita en árabe, en hebreo y en inglés, y a las publicaciones de algunos centros y agrupaciones políticas que estudian o representan a los ciudadanos árabes de Israel.

## LOS ÁRABES ISRAELÍES O PALESTINOS CIUDADANOS DE ISRAEL

La sociedad israelí está constituida por diferentes colectivos nacionales, étnicos y religiosos. Entre ellos, se encuentran los árabes que permanecieron en territorio israelí después de la creación del Estado judío en 1948.

En Israel se los identifica como los “árabes israelíes”, pero ellos prefieren definirse como “árabes palestinos ciudadanos de Israel”.

Representan alrededor de 21% de la población.<sup>1</sup> Mayoritariamente son musulmanes, pero también cristianos y drusos. De acuerdo a las últimas estadísticas de Israel de fines de abril de 2013, la población total israelí sumaba: 8 018 000 habitantes. De los cuales: 1 658 000 son árabes (20.7%), mayoritariamente islámicos (17.3%) y los demás, cristianos y drusos.<sup>2</sup>

En otras palabras, constituyen una minoría nacional que está integrada aproximadamente por una quinta parte la ciudadanía del Estado hebreo. Pero su importancia no sólo radica en su número, sino que su existencia y su creciente protagonismo colectivo ponen en cuestión la definición del Estado de Israel como un “Estado judío y democrático” (como se define oficialmente) así como también las políticas adoptadas por diferentes gobiernos israelíes sobre la cuestión palestina y el conflicto en Medio Oriente.

Si bien son ciudadanos israelíes, su participación política es acotada y se da en un marco de discriminación. Están representados en la *Knesset* (el Parlamento Israelí) por diferentes partidos, pero sus posibilidades de incidir en la política doméstica y exterior

<sup>1</sup> La bibliografía sobre el tema es numerosa. Entre otros, véase: As'ad Ghanem, *The Palestinian-Arab minority in Israel, 1948-2000*, Nueva York, State of New York University Press, 2011; Yoav Peled, “Ethnic Democracy and the Legal Construction of Citizenship: Arab citizen of the Jewish State”, *The American Political Science Review*, vol. 86, núm. 2, junio de 1992, pp. 432-443; Yoav Peled y Zarim beUtopia, “Maamadim shel haHarabim beIsrael” (en hebreo: Extranjeros en la utopía: la situación de los árabes en Israel), *Teoria uBikoret* 3, invierno 1993, en [http://theory-and-criticism.vanleer.org.il/En/NetisUtils/srvrutil\\_getPDF.aspx/49YNB3/%2F%2F3-3.pdf](http://theory-and-criticism.vanleer.org.il/En/NetisUtils/srvrutil_getPDF.aspx/49YNB3/%2F%2F3-3.pdf); Ramsees Gharrah, *Sefer HaJevra Haarabit (5): Ojlosuia, Kalkala, Jevra*, Jerusalén, *Van Leer Institute* (en hebreo: El libro de la sociedad árabe en Israel (5): Población, economía y sociedad), 2012, en: [http://www.vanleer.org.il/sites/files/product-pdf/162\\_PDF.pdf](http://www.vanleer.org.il/sites/files/product-pdf/162_PDF.pdf); As'ad Ghanem y Sara. Ozacky-Lazar, “The Status of the Palestinians in Israel in an Era of Peace: Part of the Problem but not Part of the Solution”, *Israel Affairs* 9 (1&2), 263-289, 2003.

<sup>2</sup> Central Bureau of Israel Central Bureau of Israel Statistics, abril de 2013, en <http://www1.cbs.gov.il/reader/newhodaot/hodaaCentral>. Según un comunicado de prensa de la Oficina Central de Estadísticas, difundido el 2 de setiembre de 2013: 75% de la población de Israel es judía, 21% es árabe (musulmanes, drusos y cristianos) y el resto, 4%, son cristianos “no descendientes de árabes”, miembros de otras religiones o ciudadanos sin “afiliación religiosa establecida”, véase (en hebreo): <http://www.cbs.gov.il/reader/newhodaot/hodaa-template.html.hodaa201301243>

de Israel son exiguas. En este marco, la “conflictividad” entre su estatus como ciudadanos israelíes y su identidad como los palestinos que permanecieron en Israel, se fue intensificando. Por un lado, fue en aumento la desconfianza mutua entre los palestinos israelíes y los israelíes judíos. Por otro, algunos árabes de otras naciones o de Cisjordania o Gaza los perciben con recelo por continuar residiendo en territorio israelí.

En las primeras tres décadas desde la fundación del Estado de Israel, dieron su apoyo a los partidos tradicionales judíos, que se definían “sionistas y socialistas” (*Mapai-Mapam*) y al Partido Comunista (*Maki*), compuesto por árabes y judíos. Pero a partir de los años noventa, otras fuerzas “étnicas” y diferentes posturas se incorporan a la escena política israelí y comienzan a competir por el voto árabe. Sin embargo, en los últimos años, también se ha registrado un alto grado de abstención en los procesos electorales nacionales. En 1996: votó 77%, en 2009: 53.4% y en 2013: 55% (sobre una media israelí de 66.6%).<sup>3</sup> Todo esto sucede en un marco en que se fueron fortaleciendo, por un lado, una de las opciones del islam político que boicotearon la participación de los árabes en los procesos electorales nacionales,<sup>4</sup> y, por el otro, las políticas israelíes que tendieron a acentuar las prácticas discriminatorias en contra de la población árabe en Israel. Por ello y dado que se predecía el incremento de la abstención electoral en las últimas elecciones, de modo inusual, la Liga Árabe (que agrupa a todos los países árabes del Medio Oriente y el Norte de África) publicó a principios de 2013 un llamamiento a la población árabe de Israel a votar en los comicios e “influir en la política” del Estado judío.<sup>5</sup>

<sup>3</sup> Véase *Haaretz*, 24 de enero de 2013; Lavie, Ephraim y Arik Rudnitzky, “Arab politics in Israel and 18th elections”, *Elections 2009 Update*, núms. 1 y 2, 2009, Tel Aviv University-Konrad Adenauer Stiftung.

<sup>4</sup> Sobre el islam político, véase Isaías Barreñada Bajo, “El islam político en la minoría palestina de Israel. El debate sobre la integración institucional limitada”, *Revista CIDOB*, núm. 93-94, 2011, pp. 179-200.

<sup>5</sup> Jonathan Cook, “Israel’s Rightward Shift Leaves Palestinian Citizens Out in the Cold”, *Middle East Report Online*, 13 de febrero de 2013, en: <http://www.merip.org/mero/mero021313>

De los 120 parlamentarios elegidos en las anteriores elecciones realizadas en 2009, 14 son de origen árabe, mayoritariamente musulmanes y drusos, y sólo uno de confesión cristiana. Los mismos fueron elegidos en las listas de:

- Kadima (centrista – oposición): un diputado;
- Israel Beiteinu (extrema derecha – gubernamental): un diputado;
- Avodá (Laborista, oposición), un diputado;
- Atzmaut (exlaborista, gubernamental), un diputado;
- Hadash / Jabja (Frente Democrático por la Paz y la Igualdad – Partido Comunista de Israel, oposición), tres diputados;
- Ra’am-Ta’al (Ra’am: Lista Árabe Unificada, del Islam político, y Ta’al: Movimiento Árabe por el Cambio, nacionalista árabe, oposición): cuatro diputados; y
- Balad / Tajammu (Alianza Nacional y Democrática, nacionalista árabe, oposición): tres diputados.

De los 120 legisladores elegidos en 2013, sólo doce son de origen árabe, mayoritariamente musulmanes, dos de origen cristiano y uno druso. Los mismos fueron elegidos en las listas de:

- Likud-Israel Beiteinu (alianza de derecha y extrema derecha – gubernamental): un diputado;
- Meretz (social-demócrata sionista, oposición), un diputado;
- Hadash – Jabja (Frente Democrático por la Paz y la Igualdad – Partido Comunista de Israel, oposición), tres diputados;
- Ra’am-Ta’al (Ra’am: Lista Árabe Unificada, del Islam político, y Ta’al: Movimiento Árabe por el Cambio, nacionalista árabe, oposición): cuatro diputados; y
- Balad (Alianza Nacional y Democrática, nacionalista árabe, oposición): tres diputados.

En breve, han sido elegidos parlamentarios de origen árabe en un abanico que se extiende desde la derecha y extrema derecha (*Likud-Israel Beiteinu*) hasta la izquierda comunista (*Hadash*). Sólo en cinco de las doce bancadas en el parlamento israelí fueron elegidos diputados árabes. Sin embargo, sólo tres listas que se manifiestan como antisionistas captan más de 90% del caudal electoral árabe: *Hadash-PCI*, *Ra’am-Ta’al* y *Balad*. De todos modos, sus

concepciones ideológicas y propuestas políticas son heterogéneas, incluyendo tanto al islam político y nacionalista conservador como a nacionalistas laicos y comunistas. Ra'am-Ta'al y Balad se definen como árabes y Hadash como frente socialista judío-árabe. En la práctica, Hadash-PCI, el partido que representó tradicionalmente a la minoría árabe-palestina, es el único en Israel que no está definido por su componente étnico o religioso.<sup>6</sup>

#### LA REPRESENTACIÓN ÁRABE EN LAS LISTAS

La representación árabe en las listas que se presentaron a las elecciones es dispar. Treinta y dos listas participaron en las elecciones, sólo doce lograron tener representación parlamentaria. Analizando la composición de las listas podemos observar (de la que logró más diputados a la menor):<sup>7</sup>

- *Likud-Israel Beiteinu*: 31 diputados elegidos entre ellos un árabe. Sobre 120 candidatos: 4 árabes.
- *Iesh Atid*: 19 diputados, ninguno de ellos es árabe. Sobre 120 candidatos: 2 árabes.
- *Avoda*: 15 diputados, ningún árabe. Sobre 120 candidatos: 7 árabes.
- Habit Haiehudi*: 12 diputados, ningún árabe. No hay árabes entre los 79 candidatos del partido.

<sup>6</sup> Estos son los denominados comúnmente en la prensa hebrea como “los partidos árabes”, que además tienen grandes diferencias ideológicas. Véase Susana Brauner y Efraim Davidi, “El impacto de la crisis siria en los árabes ciudadanos de Israel”, *Archivos del Presente-Revista Latinoamericana de Temas Internacionales*, año 16, núm. 57/58, 2012. Sobre el sistema electoral vigente en Israel y los partidos árabes, véase el estudio del Centro Legal de la Minoría Árabe en Israel ADALAH, “The 2013 Israeli Elections and Arab Parliamentarians”, diciembre 2012, en: [http://adalah.org/Public/files/English\\_International\\_Advocacy/Arab-MKs/questions-answers-Israeli-elections-arab-Parliamentarians-2012.pdf](http://adalah.org/Public/files/English_International_Advocacy/Arab-MKs/questions-answers-Israeli-elections-arab-Parliamentarians-2012.pdf). Sobre el procedimiento electoral, véase el documento del Comité Central Electoral en: [http://www.bechirof.gov.il/elections19/heb/about/Electoral\\_SystemCec\\_sp-pdf](http://www.bechirof.gov.il/elections19/heb/about/Electoral_SystemCec_sp-pdf)

<sup>7</sup> Los resultados de las diez listas con representación parlamentaria en el sitio del Comité Central Electoral, en <http://www.votes-19.gov.il/nationalresults>. Las listas que se presentaron en las elecciones, en <http://www.bechirof.gov.il/elections19/heb/list/listindex.aspx>

- *Shas*: 11 diputados, ningún árabe. Entre los 120 candidatos no hay ni árabes ni mujeres.
- *Yahadut Hatora*: 7 diputados, ningún árabe. Entre los 120 candidatos no hay ni árabes ni mujeres.
- *Hatnua*: 6 diputados, ningún árabe. Entre los 46 candidatos: 3 árabes.
- Meretz: 6 diputados, uno de ellos es árabe. Entre los 120 candidatos: 9 árabes.
- Hadash: 4 diputados, tres de ellos son árabes. Entre los 120 candidatos: 94 árabes.
- Ra'am-Ta'al: 3 diputados árabes y 120 candidatos árabes.
- Balad: 3 diputados árabes y sobre 120 candidatos: 117 son árabes.
- *Kadima*: 2 diputados judíos y de 94 candidatos: 14 son árabes.

Sin mayores sorpresas, el partido más “integracionista” en lo que hace a diputados electos y candidatos árabes y judíos es Hadash, el frente que se reivindica “socialista y judío-árabe”. El resto de los partidos se reivindican sionistas, religiosos o nacionalistas árabes. Sólo en dos partidos sionistas (*Likud*-Israel Beiteinu y Meretz) fueron elegidos diputados árabes. Doce diputados árabes en la Knesset representan aproximadamente la mitad del “peso electoral” de esta minoría en Israel. Tan es así, que si se tradujera el porcentaje de ciudadanos árabes en parlamentarios, su número podría aumentar a 24.

De todos modos, más allá de las estimaciones posibles con respecto a su potencial representación política en la Knesset, es importante subrayar:

a) que si bien la abstención electoral de los árabes israelíes se incrementó a partir de los años noventa, en las últimas elecciones de 2013, pese a la convocatoria de sectores islamistas a boicotearlas<sup>8</sup>

<sup>8</sup> Los sectores islamistas (adscriptos a los Hermanos Musulmanes egipcios) participan en las elecciones legislativas desde 1996, por primera vez, desde que fuera fundada en los años setenta. La decisión de participar en el “parlamento sionista” provocó un agitado debate interno y la ruptura del movimiento en dos fracciones el Movimiento Islámico del Norte (que se opuso) y el Movimiento Islámico del Sur (que participa en los comicios). El primer sector publica un semanario, *Sauz Al-Jaq uAl-Juria* (La Voz de la Verdad y la Libertad), y segundo el

y a los pronósticos que predecían una mayor abstención,<sup>9</sup> su participación electoral se mantuvo estable e incluso se ha registrado un ligero aumento en el porcentaje de votantes si se comparan los resultados con las elecciones de 2009.

Y *b)* que si bien 90% de los votantes se definió por tres corrientes que se manifiestan como antisionistas, es posible destacar también la fragmentación de ese voto, en un arco que va desde partidos islamistas y nacionalistas a comunistas.

#### LA SOCIOLOGÍA DEL VOTO ÁRABE EN ISRAEL

El jueves 24 de enero del 2013 se publicaron los resultados oficiales de las elecciones legislativas en Israel. Esto ocurrió luego de finalizar el conteo en las urnas en las cuales votaron conscriptos, militares y reservistas. De acuerdo a estos datos: 137983 ciudadanos árabes votaron a Ra'am-Ta'al, 113336 israelíes votaron a Hadash (de ellos aproximadamente 15 000 son de origen judío) y otros 96 788 a Balad.

¿Existe una sociología del voto árabe? En general, los árabes son la población de más bajos recursos de Israel y la más "proletaria".<sup>10</sup>

semanario *Al-Mitak* (El Pacto). Sobre las razones del boicoteo de las elecciones por parte de un sector del Movimiento Islamico, véase la entrevista con uno de sus dirigentes, el Sheij Kamal Jatib, publicada en el semanario *Kul Al-Arab* (en árabe) el 19 de octubre de 2012, <http://kul.alarab.net/data/journal/121019/kul/arb-018.pdf>

<sup>9</sup> Se suponía que el grado de abstención se incrementaría en las elecciones de 2013. Véase la encuesta "La mitad de los árabes no votará" (en hebreo), en <http://www.haaretz.co.il/newselections/1.118827500>; "Palestinians Citizens Apathetic about Elections", *Gulfnews.com*, 19 de enero 2013, en <http://gulfnews.com/news/región/palestinian-territories/palestinian-citizens-apathectic-about-elections-1.1134342>. O el artículo de Ziad Abu Jabla, "Por qué no votaré en las próximas elecciones", publicado en hebreo en el matutino económico *The Marker*, 3 de enero de 2013: <http://www.themaker.com/news/1.1899602>. Sobre los resultados en las elecciones parlamentarias y el papel del Movimiento Islámico, véase el artículo publicado en el semanario *Al Mitak*, 25 de enero del 2013 (en árabe): <http://www.methak.org/ar/?articles=topic&topic=19035>

<sup>10</sup> Anuario Estadístico de Israel 2012 (en hebreo e inglés). *Hashnaton Hastati LeIsrael 2012*, Halihska Hamerkazit LeStatistica, Jerusalem, 2013, en <http://www.cbs.gov.il/reader/MIval=shnaton2012&Vol=6>

Más de 50% de los trabajadores árabes son obreros en la construcción u operarios fabriles. En comparación, en la población judía de Israel estos sectores representan sólo 25% de la clase trabajadora. De todos modos, la pertenencia de un porcentaje relevante de los árabes israelíes en los estratos más bajos de la sociedad, no se ve reflejada en la plataforma de los partidos que la representan mayoritariamente, exceptuando al judío-árabe Hadash, que se reivindica como socialista. De hecho, del total de los 348 107 votos árabes, alrededor de 70% de los electores (234 771) prefirieron optar por las listas árabes, islamistas y nacionalistas.

Asimismo, se pueden registrar otros factores a destacar de las últimas elecciones: cuanto más grandes son las localidades, predomina el “voto laico”. Ejemplo de ello es la “capital” árabe de Israel: Nazaret. En esta ciudad, cuya intendencia está en manos de los comunistas desde 1977, el voto “laico” acaparó casi 13 500 votantes de Hadash y otros casi 7 600 de Balad sobre un total de 28 000. Es decir que Hadash logró 49% de los votos, Balad el 27% y Ra’am-Ta’al 16%. Esto es 92% de los votos. De todos modos, la hegemonía comunista en la intendencia no parecería explicar este resultado. En la ciudad vecina de Natzeret Illit, bajo la dirigencia de un intendente sionista de derecha, conocido por sus posiciones anti-árabes, se registró algo parecido: Hadash (2 000 votos) y Balad (700 votos) se apoderaron de la mayoría de la votación árabe. Por lo tanto, se podría subrayar que el voto comunista y laico es más fuerte en ciudades árabes grandes (Nazaret, Sajnin o Um el-Fajem) y en las mixtas (Haifa [Caifa], Jaffa [Yafa], Acre [Akka], Lod o Ramle). El voto nacionalista es minoritario en las grandes ciudades y mayoritario en localidades árabes de segunda envergadura y los islámicos en las mismas localidades, en pueblos pequeños y, particularmente, en la población árabe-beduina del Negev (Nakab) que cuenta también con ciudadanos nómades y semi-nómades. Políticamente el voto para los partidos sionistas es mayor en algunos pueblos y aldeas drusos.<sup>11</sup>

<sup>11</sup> Los resultados finales y oficiales por localidades, en Comité Electoral, <http://www.votes-19.gov.il/nationalresults>

## EL FACTOR REGIONAL Y DE REDES EN LA VOTACIÓN

Pero existe otro elemento a tomar en cuenta: el voto regional. Es decir: más allá de consideraciones ideológicas y políticas, existe un voto árabe “de proximidad”, o sea de redes parentales o clientelares alrededor de activistas o personalidades locales. Para verificar el voto “local” analizaremos los datos de la lista Hadash, pues es la que más años acumula en las elecciones (participa desde 1949 en las elecciones legislativas, hasta 1977 con la construcción del frente Hadash, bajo el rótulo comunista).

Hadash en las elecciones realizadas en 2013 recibió poco más de 113 000 votos. En las anteriores realizadas en 2009, más de 112 000. En los dos casos, los mismos cuatro diputados fueron electos; pero dos de ellos, por decisión de la dirigencia, abandonarían sus cargos en los dos próximos años. La lista está conformada por tres miembros del Buró Político del Partido Comunista: Mujammad Barakeh, el Dr. Dov Khenin y el Dr. Afo Agbaria; y un conocido militante de Hadash: el Dr. Hannah Sweid. Este último, junto con Barakeh, deberían abandonar su cargo en 2015, pues así lo establece el reglamento interno de ese frente. Estos lugares serían ocupados por una conocida feminista de Nazaret, la sicóloga Nabila Espanioly, y un abogado de Haifa, el secretario general de Hadash, Ayman Odeh. El lugar séptimo en la lista es un médico de una localidad drusa del norte de Israel: Iarka, Abdallah Abu-Maaruf.

Barakeh, hijo de “refugiados del interior”<sup>12</sup> de la ciudad de Shfarham (Shefamr), Khenin residente de Tel-Aviv, Agbaria en la ciudad de Um El-Fajem y Sweid en el pueblo de Eilabun, en la Galilea. En todas las ciudades nombradas, fuera de Tel Aviv (8), el frente aumentó su caudal electoral: de 11 000 a 13 500 en Nazaret, de 5 500 a 6 700 en Haifa, de 7 800 a 8 000 en Haifa, de 3 900 a 4 100 en Shfaram y en una larga serie de aldeas drusas: Iarka (de 500 a 2 300), Peki'in (Al-Bukaia) de 470 a 740, Beit Jan de 90 a 140 y otras localidades menores. Incluso en la urna del barrio del abogado Odeh, Kababir, en la ciudad de Haifa el número de votantes para

<sup>12</sup> Palestinos que en 1948 no fueron expulsados o huyeron fuera de Palestina, sino que se trasladaron a otras localidades árabes dentro de Israel.

Hadash se incrementó de 40 a más de 200 en las últimas elecciones. El hecho de que en la anterior Knesset fueran elegidos cuatro diputados de origen druso y en ésta sólo uno, y de que los candidatos de esa comunidad “escasearan”, volvió a la candidatura del Dr. Abu-Maaruf “atractiva” también para aquellos que nunca votaron a la izquierda.

Otro caso en el que se puede señalar la influencia de las redes regionales en la elección de los candidatos es el de la ciudad *Kfar Kassem* (Kufur Kassem).<sup>13</sup> Se trata de una ciudad considerada como el “bastión” del Movimiento Islámico del Sur (adscripto electoralmente a *Ta'al-Ra'am*), con representación en la Knesset por un diputado desde 1998, el exintendente de la ciudad, el *Sheij* (jeque) Ibrahim Sarsur. De todos modos, en éstas últimas elecciones se postuló otro candidato por la ciudad, el contador Farij Issawi, por el partido sionista Meretz. Y los dos fueron elegidos a la Knesset. Votaron 9 426 ciudadanos: 3 550 por Ra'am-Ta'al, 3 254 por Meretz, 1 070 por Hadash, 1 024 por Balad. Es decir, que si bien los islamistas recibieron el mayor caudal de votos en su propio “bastión”, se puede destacar también que alrededor de 60% de los votantes de esa ciudad prefirieron dar su apoyo a otras opciones, todas ellas laicas: a un partido sionista de izquierda (representado por un candidato árabe), a un comunista y a un nacionalista árabe.

### ¿HACIA LA PROSCRIPCIÓN DE HADASH Y LOS PARTIDOS ÁRABES?

Ya durante la campaña electoral que se desarrolló en los últimos meses de 2012 y principios de 2013, los principales partidos sionistas de derecha y centro derecha acordaron duplicar el umbral de votos que necesitarían las diferentes fuerzas políticas para acceder a la Knesset. Esta propuesta, dirigida a disminuir el número de votos que van a los partidos árabes y Hadash, se produjo a instancias de Israel Beiteinu, pero además contó con el apoyo del Likud, Yesh

<sup>13</sup> Kufur Kassem, ubicada a 25 km de Tel Aviv, es célebre por haber sido el pueblo que detuvo el avance del ejército israelí durante la guerra de 1948. En 1949, Israel anexó la ciudad en concordancia con los acuerdos del armisticio que dieron fin a la guerra en esta ciudad fue creado el Movimiento Islámico de Israel.

Atid y Habait Hayehudi. En la práctica, el cambio podría conducir a las principales corrientes que representan a la población árabe, a que unan sus fuerzas o a la conformación de alianzas para las próximas elecciones. Sin embargo, no se espera que Hadash sea parte de un bloque árabe con el islam político (que se reconoce como próximo a los Hermanos Musulmanes) o con los nacionalistas de Balad, que adoptan posiciones neo-liberales en lo económico y lo social.

En este marco, el 1 de agosto de 2013, la Knesset aprobó en primera lectura elevar de 2 a 4% el porcentaje mínimo de votos para tener representación en la Cámara, lo que *de facto* dejaría fuera a los partidos árabes, si no logran conformar una alianza entre ellos. La propuesta, que obtuvo 64 votos a favor y 49 en contra, precisa aún la revisión de un comité parlamentario y una segunda y tercera lecturas, que tendrían lugar en la próxima sesión de invierno. La medida fue promovida conjuntamente por el partido Israel Beitenu, que lidera el exministro de Exteriores Avigdor Lieberman, y el centrista *Yesh Atid*, de Yair Lapid. La iniciativa ha sido presentada como enmienda a la Ley Básica, de forma que la Corte Suprema no pueda tumbarla. El debate parlamentario, que se extendió a toda la madrugada, dio lugar a momentos emotivos, como a las lágrimas de la líder del partido de izquierdas Meretz, Zehava Gal-On, al anunciar que guardaría silencio en su turno de palabra en solidaridad con Hadash y los partidos árabes, que habían elegido esa forma de protesta.<sup>14</sup>

La propuesta de elevar el porcentaje mínimo en la Knesset contó no sólo con el apoyo del *establishment* político, sino también con el consenso de los principales empresarios israelíes. Un periodista del matutino económico *The Marker* explicaba la postura empresarial de esta manera: “Los sectores empresariales apoyan tradicionalmente el orden social establecido. La historia nos demuestra que pequeños partidos que poseen una agenda revolucionaria pueden transformarse en peligrosos para aquellos que se benefician del actual orden social”.<sup>15</sup>

<sup>14</sup> *Haaretz*, 2 de agosto de 2013.

<sup>15</sup> *The Marker*, 6 de agosto de 2013.

#### ALGUNAS REFLEXIONES FINALES EN EL CONTEXTO DE LAS RECIENTES ELECCIONES MUNICIPALES DE OCTUBRE DE 2013

En este trabajo se han analizado los modos de participación política de los ciudadanos árabes de Israel, así como el carácter de los principales partidos que atrajeron su voto durante el último proceso electoral que se realizó en el país. En este marco se ha señalado que las opciones más votadas, más allá de sus diferencias ideológicas y políticas, son todas fuerzas antisionistas que reivindican la defensa de los derechos civiles, políticos y nacionales de los palestinos ciudadanos de Israel. Todo ello sucede en un contexto adverso de medidas que han tendido a fortalecer el carácter judío del Estado, como así también de disminuir su representación política en la Knesset.

Asimismo, se ha puesto énfasis en la heterogeneidad de las preferencias políticas de este colectivo, entendiendo que más allá de la presencia del islam Político en sus dos versiones y la abstención electoral como fenómeno de protesta, los resultados electorales demuestran también el predominio del voto laico (aunque fragmentado), incluso en los propios bastiones del Movimiento Islámico como también la relevancia de las redes regionales en las preferencias electorales.

En este contexto, los resultados de las elecciones municipales realizadas a más de medio año de las parlamentarias de principios de 2013 pueden complementar nuestro análisis sobre las actuales preferencias políticas de los ciudadanos árabes en Israel, así como también sobre su grado de politización. El 23 de octubre de 2013, menos de la mitad de los electores en todo Israel acudieron a las urnas en los comicios municipales. En la anterior cita electoral municipal en 2008 la participación fue de 51%, mientras que la actual se situó en 42.6%.

Pese a que los colegios electorales permanecieron abiertos durante trece horas desde las 7 de la mañana hasta las 22 horas locales en un intento de mejorar los índices de afluencia a las urnas, la participación fue escasa durante toda la jornada.

En Jerusalén, tan sólo 35.9% de los votantes ejercieron su derecho al voto frente al 43.2 que lo hicieron en 2008, mientras que en

Tel Aviv la participación fue de apenas 31%. Sin embargo, en las ciudades y poblados de población árabe la afluencia fue mayor y muy relevante, superando en algunos casos 70 u 80% de los inscritos en las listas electorales.<sup>16</sup> Esta masiva participación ciudadana local contrasta con la abstención árabe a nivel nacional. El movimiento islámico que dirigió durante años la ciudad de Um el-Fajem (cerca de 50 000 habitantes) esta vez decidió no presentarse y apoyar a un candidato laico e independiente.

También en la ciudad de Nazaret, la denominada “capital árabe de Israel” (74 000 pobladores), el movimiento islámico que durante décadas disputó la alcaldía que se encuentra bajo la hegemonía comunista de Hadash desde 1977, no presentó candidato propio. La contienda se disputó entre tres fuerzas representadas por: Ramez Jeraizy (dirigente de Hadash), Ali Salem, que a mediados de 2013 abandonó Hadash y presentó su propia lista, y Janin Zuabi, la diputada de Balad. El resultado de las elecciones fue 42.4% para Jeraysi, 42.3% para Salem y sólo 6.1% para la legisladora Zuabi. Hadash también ganó holgadamente las elecciones al consejo municipal.

En este marco es posible observar que el abstencionismo árabe, al que hicimos referencia a nivel nacional, “desaparece” a nivel local. Y que el islam político se ha debilitado. ¿Pero cómo explicar estos fenómenos?

En cuanto a la abstención electoral: ¿A que la mayor parte de los ciudadanos árabes suponen que no tienen posibilidades de influenciar al gobierno israelí, pero pueden dirigir sus destinos a nivel municipal? ¿A que el regionalismo (antes citado) es más importante que la “gran política” a nivel nacional?

¿Es acaso el abstencionismo a nivel nacional una característica local o mesoriental? Es de recordar que en las primeras elecciones democráticas realizadas en Túnez (octubre de 2011) y en Egipto (diciembre de 2011), luego de las insurrecciones populares victoriosas, también se registraron altos niveles de abstención electoral.

Y en cuanto a la erosión electoral experimentada por el islam político en las elecciones municipales israelíes, ¿se la puede aso-

<sup>16</sup> *Haaretz* y *Al Ittijad*, 25 de octubre de 2013.

ciar al desprestigio de esta fuerza a partir de la caída del presidente egipcio Mujammad Mursi en junio y julio del 2013?, o ¿al agotamiento político de sus respuestas a nivel municipal en Israel?

Probablemente sea temprano aún para adelantar respuestas fundadas a estas interrogantes. Pero con certeza se puede afirmar que la minoría nacional árabe-palestina de Israel posee un alto grado de politización que no siempre se refleja en las urnas.

#### GLOSARIO:

**Avoda** (עבודה): “Trabajo”, partido laborista miembro de la Internacional Socialista.

**Balad / Atajammu?**: (التجمع الوطني الديمقراطي) Altajammu' Alwatani Aldemocrati - Alianza Nacional Democrática, conocida en árabe por Atajammu', “mixto”: musulmán, cristiano y druso.

**Habait Haieudi** (הבית היהודי): “El Hogar Judío”, religioso judío de extrema derecha.

**Hadash / Jabja** (החזית הדמוקרטית לשוויון ולשלום – המפלגה הקומוניסטית הישראלית): Frente Democrático por la Paz y la Igualdad – Partido Comunista de Israel, conocido en árabe por Jabja (الجبهة الديمقراطية للسلام والمساواة).

**Hatnua** (התנועה): El “Movimiento”, partido centrista dirigido por la excanciller Tzipi Livni.

**Iesh Atid** (יש עתיד): “Hay un futuro”, partido centrista liderado por Yair Lapid.

**Kadima** (קדימה): “Adelante”, partido centrista fundado por el ex-Primer Ministro Ariel Sharon.

**Knesset**: Parlamento en Israel. La población árabe en Israel utiliza en su idioma indistintamente los nombres *Knesset* o *Majlis* (parlamento, en árabe).

**Shas** (ש"ס): Itajdut Hasfaradit Haolamit Shomeri Tora – Union Mundial de Judíos Sefaraditas Religiosos, partido ortodoxo judío sefaradita de derecha.

**Ra'am-Ta'al**: Alianza de dos partidos - *Ra'am*: Lista Árabe Unificada, (الجبهة الديمقراطية للسلام والمساواة) que es una unión entre dos agrupaciones, una del islam político con otra de mayoritario apoyo entre los árabes-beduinos del Negev al sur de Israel: el Movimiento Democrático

Árabe, y *Ta'al*: Movimiento Árabe por el Cambio, nacionalista árabe laico de mayoría musulmana (الحركة العربية للتغيير).

**Yahadut Hatora** (יהדות התורה): Yahadut HaTora VebaShabat, Agudat Israel, Degel Hatora – Judíos por la Tora y el Shabat, unión de tres fracciones judías ortodoxas askenazíes.

## BIBLIOGRAFÍA

- Anuario Estadístico de Israel 2012 (en hebreo e inglés), *Hashnaton Hastatisti LeIsrael 2012*, Halishka Hamerkazit LeStatistica, Jerusalem, 2013, en: <http://www.cbs.gov.il/reader/Mival=shnaton2012&Vol=6>
- Barreñada Bajo, Isaías, “El Islam Político en la minoría palestina de Israel. El debate sobre la integración institucional limitada”, *Revista CIDOB*, núm. 93-94, 2011, p.179-200.
- Brauner, Susana y Efraim Davidi, “El impacto de la crisis siria en los árabes ciudadanos de Israel”, *Archivos del Presente-Revista Latinoamericana de Temas Internacionales*, año 16, núm. 57/58, 2012.
- Central Bureau of Israel Statistics, abril 2013, en: <http://www1.cbs.gov.il/reader/newhodaot/hodaaCentral>
- Centro Legal de la Minoría Árabe en Israel ADALAH, “The 2013 Israeli Elections and Arab Parliamentarians”, diciembre 2012, en: [http://adalah.org/Public/files/English International\\_Advocacy/Arab-MKs/questions-answers-Israeli-elections-arab-Parliamentarians-2012.pdf](http://adalah.org/Public/files/English%20International_Advocacy/Arab-MKs/questions-answers-Israeli-elections-arab-Parliamentarians-2012.pdf)
- Comité Central Electoral en: [http://www.bechirot.gov.il/elections19/heb/about/Electoral SystemCec\\_sp-pdf](http://www.bechirot.gov.il/elections19/heb/about/Electoral%20SystemCec_sp-pdf)  
<http://www.votes-19.gov.il/nationalresults>
- Cook, Jonathan, “Israel’s Rightward Shift Leaves Palestinian Citizens Out in the Cold”, *Middle East Report Online*, 13 de febrero de 2013, en <http://www.merip.org/mero/mero021313>
- Ghanem, As’ad, *The Palestinian-Arab Minority in Israel, 1948-2000*, Nueva York, State of New York University Press, 2011.
- Ghanem, As’ad y Ozacky-Lazar, Sara, “The Status of the Palestinians in Israel in an Era of Peace: Part of the Problem but not Part of the Solution”, *Israel Affairs* 9 (1&2), 263-289, 2003.
- Gharrah, Ramsees, *Sefer HaJevra Haarabit (5): Ojlosuia, Kalkala, Jevra*, Jerusalén, *Van Leer Institute* (en hebreo: El libro de la sociedad árabe en

- Israel (5): Población, economía y sociedad), 2012, en [http://www.vanleer.org.il/sites/files/product-pdf/162\\_PDF.pdf](http://www.vanleer.org.il/sites/files/product-pdf/162_PDF.pdf)
- Lavie, Ephraim y Arik Rudnitzky, "Arab Politics in Israel and 18th Elections", *Elections 2009 Update*, núms. 1 y 2, 2009, Tel Aviv University-Konrad Adenauer Stiftung.
- Peled, Yoav, "Ethnic Democracy and the Legal Construction of Citizenship: Arab citizen of the Jewish State", *The American Political Science Review*, vol. 86, núm. 2, junio de 1992, pp. 432-443.
- Peled, Yoav y Zarim beUtopia, "Maamadim shel haHarabim beIsrael" (en hebreo: Extranjeros en la utopía: la situación de los árabes en Israel), *Teoria uBikoret* 3, invierno 1993, en: [http://theory-and-criticism.vanleer.org.il/En/NetisUtils/srvrutil\\_getPDF.aspx/49YNB3/%2F%2F3-3.pdf](http://theory-and-criticism.vanleer.org.il/En/NetisUtils/srvrutil_getPDF.aspx/49YNB3/%2F%2F3-3.pdf)

*Periódicos*

*Al Ittijad* (matutino)

*Al Mitak* (semanario)

*Gulfnews.com*

*Haaretz* (matutino)

*Kul Al-Arab* (semanario)

*Sauz Al-Jaq uAl-Juria* (semanario)

*The Marker* (matutino)